

ლინგვისტიკა (თარგმანმცოდნეობა)

- 1) თარგმანის საზოგადოებრივი დანიშნულება; თარგმანის თეორიის როგორც მეცნიერების ჩამოყალიბება;
- 2) თარგმანის ძირითადი ტიპები: წერიტი და ზეპირი თარგმანი; ტრადიციული და მანქანური თარგმანი;
- 3) მთარგმნელი როგორც შუამავალი და კულტურათშორისი მედიატორი.
- 4) თარგმანის პროცესის ძირითადი ეპატები;
- 5) ლინგვოეთნიკური ბარიერის ცნება; ბარიერის შემადგენელი ნაწილები;
- 6) ფონური ინფორმაცია როგორც ბარიერის შემადგენელი ნაწილი.
- 7) ბილინგვიზმის ცნება ლინგვისტიკაში; მთარგმნელობითი ბილინგვიზმი;
- 8) ადეკვატური თარგმანის ცნება;
- 9) მთარგმნელობითი ტრანსფორმაციები.
- 10) მთარგმნელობითი შეცდომების გამომწვევი ლექსიკა.
- 11) თარგმანი და ტექსტი. თარგმანის სტილისტური ასპექტები.
- 12) თარგმანის პრაგმატული ასპექტები.
- 13) თარგმანის კულტუროლოგიური ასპექტები.
- 14) მხატვრული ტექსტის თარგმანის თავისებურებანი.
- 15) სამეცნიერო-ტექნიკური და საზოგადოებრივ-პოლიტიკური თარგმანის ხპეციფიკა.

ლიტერატურა:

- 1) საყვარელიძე ნ. თარგმანის თეორიის საკითხები. თბილისი. 2001;
- 2) ელექტრონული სალექციო კურსი: მ.აროშიძე, ნ.აროშიძე „თარგმანის თეორიული საფუძვლები და პრაქტიკა“;
- 3) ფანჯიკიძე დ. თარგმნის თეორია და პრაქტიკა. თბილისი. 1988. 2. საყვარელიძე ნ. თარგმანის თეორიის საკითხები. თბილისი. 2001.
- 4) სელესკოვიჩი დ., ლედერერი მ. თარგმანის ხელოვნება და სწავლების მეთოდები. თბილისი. 2008.
- 5) Гарбовский Н.К. Теория перевода. Москва. 2004;
- 6) Rojer T. Bell. Translation and Translating: Theory and Practice. London and New-York